



B1.25 Welke school kiezen?

- Ken de schoolkeuzes voor uw gezin
- Ken de verschillende schooltypen van je gastland
- Meest voorkomende administratieve schoolprocedures

De basisschool	<i>(L'école primaire)</i>	De toelating	<i>(L'admission)</i>
De kleuterschool	<i>(L'école maternelle)</i>	Het inschrijvingsformulier	<i>(Le formulaire d'inscription)</i>
De middelbare school	<i>(Le collège/lycée)</i>	De basis	<i>(Les bases)</i>
De kinderopvang	<i>(La garde d'enfants/halte-garderie)</i>	De gebeurtenis	<i>(L'événement)</i>
Het bijzonder onderwijs	<i>(L'enseignement spécialisé)</i>	Waarover gaat deze cursus	<i>(De quoi traite ce cours ?)</i>
De campus	<i>(Le campus)</i>	Zich aanmelden voor	<i>(S'inscrire à)</i>
Het secretariaat	<i>(Le secrétariat)</i>	Toelaten tot	<i>(Admettre à)</i>
De studiebeurs	<i>(La bourse d'études)</i>	Twijfelen tussen	<i>(Hésiter entre)</i>
De opleiding	<i>(La formation)</i>	Zich specialiseren in	<i>(Se spécialiser en)</i>
De studierichting	<i>(La filière d'études)</i>	Zich toeleggen op	<i>(Se consacrer à)</i>
De vakken	<i>(Les matières)</i>		

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



In Nederland is **leerplicht** al lang belangrijk: kinderen van zes tot achttien jaar moeten naar school. Scholen bestonden al in de oudheid, en in Nederland begonnen ze vaak bij de **christelijke kerk**. Later kwamen openbare scholen, maar eerst zonder eigen **schoolgebouw**. Veel kinderen konden vroeger niet leren, omdat ze moesten werken. Toen **kinderarbeid** werd verboden, kregen meer kinderen de kans om naar de **basisschool** te gaan.

Aux Pays-Bas, l'obligation scolaire est importante depuis longtemps : les enfants de six à dix-huit ans doivent aller à l'école. Les écoles existaient déjà dans l'Antiquité, et aux Pays-Bas elles ont souvent commencé avec l'Église chrétienne. Plus tard, des écoles publiques sont apparues, mais d'abord sans leur propre bâtiment scolaire. Autrefois, beaucoup d'enfants ne pouvaient pas apprendre, parce qu'ils devaient travailler. Quand le travail des enfants a été interdit, davantage d'enfants ont eu la possibilité d'aller à l'école primaire. Vp>

1. Welke leeftijdsgroep moet in Nederland verplicht naar school?
 - a. Van vier tot twaalf jaar
 - b. Van zes tot achttien jaar
 - c. Van vijf tot vijftien jaar
 - d. Van acht tot zestien jaar
2. Waar kregen kinderen vaak les voordat er echte schoolgebouwen waren?
 - a. In een bibliotheek of museum
 - b. In een schuur of stal
 - c. In een klaslokaal in het gemeentehuis
 - d. In een sporthal bij de school

1-b 2-b



2. Grammaire: Passé composé : avoir étudié / être admis à

Le plus-que-parfait décrit une action ou une situation qui s'est produite avant une autre action ou situation dans le passé.

1. Formation : imparfait de l'auxiliaire had/was + voltooid deelwoord.
2. Le passé dans le passé : si tu décris deux actions dans le passé et que l'une a eu lieu avant l'autre, utilise le plus-que-parfait pour l'action la plus ancienne et l'imparfait pour l'autre.

Persoon (Personne)	Studeren (Étudier)	Toelaten (Admettre)
ik	had gestudeerd (avais étudié)	was toegelaten tot (étais admis à)
jij	had gestudeerd (avais étudié)	was toegelaten tot (étais admis à)
hij/zij/het	had gestudeerd (avait étudié)	was toegelaten tot (était admis à)
wij	hadden gestudeerd (avions étudié)	waren toegelaten tot (étions admis à)
jullie	hadden gestudeerd (aviez étudié)	waren toegelaten tot (étiez admis à)
zij	hadden gestudeerd (avaient étudié)	waren toegelaten tot (étaient admis à)

Un passé non réalisé (pas une réalité) : le plus-que-parfait peut aussi être combiné avec des verbes modaux comme moeten, kunnen, willen et mogen pour décrire une action qui ne s'est pas produite dans le passé ou que l'on regrette.

1. Toen ik het inschrijvingsformulier _____, bracht ik het naar het secretariaat. (Après avoir rempli le formulaire d'inscription, je l'ai apporté au secrétariat.)
a. had ingevuld b. had invulde c. heb ingevuld d. was ingevuld
2. Ik __ tot de opleiding, maar ik twijfelde nog tussen twee studierichtingen. (J'avais été admis à la formation, mais j'hésitais encore entre deux filières d'études.)
a. was toegelaten b. ben toegelaten c. waren toegelaten d. had toegelaten

1. had ingevuld 2. was toegelaten

Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. (voordat) Ik studeerde hard. Daarna werd ik toegelaten tot de opleiding.

(J'avais étudié dur avant d'être admis(e) à la formation.)

2. (toen) Jij maakte de opdracht. Toen belde je je docent.

(Tu avais fait l'exercice quand tu as appelé ton professeur.)

3. (voordat) Zij leverde alle documenten in. Daarna kreeg ze een uitnodiging voor het gesprek.

(Elle avait remis tous les documents avant de recevoir une invitation à l'entretien.)

1. Ik had hard gestudeerd voordat ik tot de opleiding werd toegelaten. 2. Jij had de opdracht gemaakt toen je je docent belde. 3. Zij had alle documenten ingeleverd voordat ze een uitnodiging voor het gesprek kreeg.

Corrigez l'erreur

1. We hadden toegelaten tot de school voordat we verhuisden.

Nous avons été admis dans l'école avant de déménager.

2. Ik was gestudeerd voordat ik naar de open dag ging.

J'avais étudié avant d'aller à la journée portes ouvertes.

- 1. We waren toegelaten tot de school voordat we verhuisden. 2. Ik had gestudeerd voordat ik naar de open dag ging.**

3.Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|------------------------|--|
| a. zich aanmelden voor | 1. Je had je al aangemeld voor de cursus voordat het secretariaat reageerde. |
| b. toegelaten tot | 2. Je had lang getwijfeld tussen twee scholen voordat je een keuze maakte. |
| c. twijfelen tussen | 3. Ze was toegelaten tot de opleiding nadat ze alle documenten had ingeleverd. |

a-1 b-3 c-2



2. Journée portes ouvertes : quelle école convient à votre enfant ? (QR:

Audio)

Remplissez les lacunes: vakkenpakket, bijzondere, secretariaat, Aanmelden, kleuterschool, inschrijvingsformulier



Gemeente Utrecht adviseert ouders om in januari al scholen te vergelijken. Let niet alleen op afstand, maar ook op de sfeer, de grootte en de extra ondersteuning. In Nederland kunt u kiezen voor een openbare of een (1) _____ basisschool. Voor kinderen van 4 jaar is er vaak groep 1 en 2, vergelijkbaar met de (2) _____. De middelbare school kiest u later; dan bepaalt u een studierichting en een (3) _____. (4) _____ gebeurt meestal via de website van de school. Daarna ontvangt u een bevestiging en soms een uitnodiging voor een gesprek. Het (5) _____ kan uitleg geven over toelating, wachtlijsten en opvang na schooltijd. Sommige ouders hadden zich te laat aangemeld en moesten uitwijken naar een andere school. Controleer daarom op tijd de deadline en bewaar het (6) _____ .

La commune d'Utrecht conseille aux parents de comparer les écoles dès janvier. Ne faites pas attention uniquement à la distance, mais aussi à l'ambiance, à la taille et au soutien supplémentaire. Aux Pays-Bas, vous pouvez choisir une école primaire publique ou une école primaire privée. Pour les enfants de 4 ans, il y a souvent les groupes 1 et 2, comparables à l'école maternelle. Vous choisissez le collège/lycée plus tard ; à ce moment-là, vous déterminerez une filière d'études et un choix de matières.

L'inscription se fait généralement via le site web de l'école. Ensuite, vous recevez une confirmation et parfois une invitation à un entretien. Le secrétariat peut donner des explications sur l'admission, les listes d'attente et l'accueil périscolaire. Certains parents s'étaient inscrits trop tard et ont dû se tourner vers une autre école. Vérifiez donc la date limite à temps et conservez le formulaire d'inscription.

(1) bijzondere, (2) kleuterschool, (3) vakkenpakket, (4) Aanmelden, (5) secretariaat, (6) inschrijvingsformulier

1. Welke stappen beschrijft de tekst voor het kiezen en aanmelden van een school, en waarom is op tijd aanmelden belangrijk?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. Ze moet vóór 1 april de aanmelding van haar dochter regelen.
2. De basisschool adviseerde haar om vooral te kiezen voor de school die het dichtst bij huis is.
3. Volgens de spreker hangt een latere specialisatie in techniek samen met vakken die haar dochter later op school kiest.

Vrai Faux

-



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. Bij het secretariaat zei de medewerker dat hij mijn vraag pas _____ nadat ik het inschrijvingsformulier had laten zien. *(Au secrétariat, l'employé a dit qu'il n'avait compris ma question qu'après que j'ai montré le formulaire d'inscription.)*
a. heeft begrepen b. begrijpde c. had begrepen
d. was begrepen
 2. Toen mijn dochter naar de middelbare school ging, had ze al twee jaar _____ taalondersteuning. *(Quand ma fille est entrée au collège, cela faisait déjà deux ans qu'elle s'était spécialisée dans le soutien linguistique.)*
a. heeft zich gespecialiseerd in b. was zich gespecialiseerd in
c. zich specialiseerde in d. zich gespecialiseerd in
 3. Tijdens de open dag op de campus _____ ik tussen de basisschool in de wijk en de school met een andere studierichting. *(Lors de la journée portes ouvertes sur le campus, j'hésitais entre l'école primaire du quartier et l'école avec une autre filière d'études.)*
a. was getwijfeld b. twijfelde c. had getwijfeld
d. heb getwijfeld
1. had begrepen 2. zich gespecialiseerd in 3. twijfelde

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



Vragen op het schoolsecretariaat

Ouder (Sam): *Goedemorgen, u spreekt met Sam Jansen. Ik wil mijn dochter aanmelden voor de basisschool, maar ik twijfel tussen deze school en een school voor bijzonder onderwijs.*

(Bonjour, Sam Jansen à l'appareil. Je voudrais inscrire ma fille à l'école primaire, mais j'hésite entre cette école et une école d'enseignement privé.)

Medewerker secretariaat (Mevrouw De Vries): *Goedemorgen, meneer Jansen. Begrijpelijk. Toelating gaat bij ons via een inschrijvingsformulier; daarna krijgt u een bevestiging en plannen we een kort kennismakingsgesprek.*

(Bonjour, Monsieur Jansen. C'est compréhensible. Chez nous, l'admission se fait via un formulaire d'inscription; ensuite vous recevez une confirmation et nous planifions un bref entretien de prise de contact.)

Ouder (Sam): *Oké. Kunt u vertellen wat er tijdens dat gesprek besproken wordt en welke papieren ik moet meenemen?*
(D'accord. Pourriez-vous me dire ce qui sera discuté lors de cet entretien et quels papiers je dois apporter ?)

Medewerker secretariaat (Mevrouw De Vries): *Natuurlijk. We bespreken de basisgegevens van uw kind, het adres en of er extra ondersteuning nodig is. Neemt u een geldig ID en het BSN-nummer mee, dan kunnen we het vaak meteen afronden.*
(Bien sûr. Nous discutons des informations de base de votre enfant, de l'adresse et de la nécessité éventuelle d'un soutien supplémentaire. Apportez une pièce d'identité valide et le numéro BSN, et nous pourrons souvent finaliser tout de suite.)

Ouder (Sam): *Helder, dank u. Kunt u het inschrijvingsformulier mailen? Dan vul ik het vandaag in en meld ik mijn dochter direct aan.*
(C'est clair, merci. Pourriez-vous envoyer le formulaire d'inscription par e-mail ? Je le remplirai aujourd'hui et j'inscrirai ma fille immédiatement.)

1. Welke informatie geeft mevrouw De Vries over de toelating en het inschrijvingsformulier?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Ik twijfel tussen ... en ... / Mijn kind is (nog) niet toegelaten tot ... / We hebben ons via het secretariaat aangemeld en het inschrijvingsformulier ingevuld.



1. Welke school zou je voor je kind kiezen in Nederland en waarom? Noem één praktische reden, bijvoorbeeld afstand, opvang of het type onderwijs.
-
2. Kun je kort uitleggen hoe je je kind aanmeldt bij een school? Welke documenten en stappen zijn meestal nodig?
-

7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Onderwerp: Informatie over inschrijving groep 1

Beste mevrouw De Vries,

Bedankt voor uw interesse in basisschool De Horizon. U gaf aan dat u twijfelt tussen onze school en een andere school in de buurt. Bij ons starten kinderen in **groep 1** (voorheen **kleuterschool**). U kunt zich aanmelden via het **inschrijvingsformulier** op onze website. Na aanmelding plannen we een kennismakingsgesprek.

- Heeft u al een voorkeur voor een **studierichting**? Dit is bij uw kind nog niet van toepassing, maar we kunnen uitleg geven over onze aanpak en de vakken in de hogere groepen.
- Wilt u ook informatie over **kinderopvang** (BSO) voor en na school?

Met vriendelijke groet,

Samira Jansen

Secretariaat Basisschool De Horizon



Rédigez une réponse appropriée: *Ik twijfel nog tussen ... en ..., omdat ... / Kunt u uitleggen waarover ... gaat en hoe de aanmelding werkt? / Toen we vorig jaar bij een andere school hadden geïnformeerd, ...*

Verbes importants

begrijpen (*comprendre*)
Voltooid verleden tijd (VVT)

Zich specialiseren in (*se spécialiser*)
Voltooid verleden tijd (VVT)

Twifelen tussen (*douter*)
Voltooid verleden tijd (VVT)

ik	had begrepen	had me gespecialiseerd in	had getwijfeld tussen
jij/je	had begrepen	had je gespecialiseerd in	had getwijfeld tussen
hij/zij/ze/het	had begrepen	had zich gespecialiseerd in	had getwijfeld tussen
wij/we	had begrepen	hadden ons gespecialiseerd in	hadden getwijfeld tussen
jullie	had begrepen	hadden je gespecialiseerd in	hadden getwijfeld tussen
zij/ze	had begrepen	hadden zich gespecialiseerd in	hadden getwijfeld tussen